



Componentes de Automoción  
Fagor Ederlan, S. Coop.

**ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE**

Nº albarán : 0080433701  
Del. Note Nb: 2000  
Fecha Exp : 22.06.2018  
Del. Date : 22.06.2018  
Fecha rec: 2000  
Rec date :

Transportista/Carrier : Transport number: 243514  
Razón social :  
Short name :  
Matricula :  
Plate Nb : 0025GRF  
Remoque :  
Remoc.plate : R1469BBH  
Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.  
Del Unit. :

Proveedor / Supplier  
Código : 91000014  
Dirección : Polígono Kataide  
Address :  
Poblacion: Mondragon 20500  
City :  
Pais : España  
Country :

Destino / To  
Cliente : GETRAG S.p.A.  
Customer:  
Dirección: Via dei Gerani, 5-7  
Del. address:  
Planta : Modugno Bari 70026  
Center : Italia  
Puerta de descarga:  
Unloading point :  
Puesto de consumo :  
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity		Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. / Doc.	Observaciones / Comments
		Enviada / Delivered	Recibida / Received								
2510310463	C MECANISMOS 251031046	225		PZA	TBA-501494	009	13590482/13590490	25	550003986501		
	<b>KUEHNE+NAGEL s.r.l.</b> ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 225 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 9 Quantità Imballi: 9 Conformità alle schede d'imballo: <input checked="" type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO Data controllo: 25/6/18 Firma:				TBA-501711	054					
<p>Peso neto total : 1.766,250 Total net weight : 1.766,250</p> <p>Peso bruto total : 2.344,050 Total brut weight : 2.344,050</p> <p>Nº total de palets o contenedores: 009 Total Nb. of palets or containers: 009</p>											

Observaciones / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.  
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier :  
Recepcion / Receiver :  
Almacen / Warehouse :  
Transportista / Carrier :

SIGNED BY: ROMAN MARI CORENA  
R. M. S. Coop.

A RELLENAR POR RECEPCION  
TO FILL BY THE RECEIVER

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.  
 Les cases en caractères gras doivent être remplies par le transporteur.  
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

ambas inclusive y  
 including and  
 19 + 21 + 22

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente.  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.  
 To be completed on the sender's responsibility.

1 - 15

**1 Remitente (nombre, domicilio, país)**  
 Expéditeur (nom, adresse, pays)  
 Sender (name, address, country)  
**Fagor Ederlan Koop.E.**  
 Torrebaso Pasealekua, 7  
 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)  
 NIF. ESF-20025292

**2 Consignatario (nombre, domicilio, país)**  
 Destinataire (nom, adresse, pays)  
 Consigner (name, address, country)  
**Cetrac S.p.A.**  
 Modugno Bari 70026 (Italia)

**3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)**  
 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
 Place of delivery of the goods (place, country)  
 Modugno Bari 70026 (Italia)

**4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)**  
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
 Place and date of taking over the goods (place, country, date)  
 Acorate (Gipuzkoa) 22/06/2018

**5 Documentos anexos**  
 Documents annexés  
 Documents attached  
 22/06/18

**6 Marcas y números**  
 Marques et numéros  
 Marks and Nos  
 12

**7 Número de bultos**  
 Nombre des colis  
 Number of packages  
 12

**8 Clase de embalaje**  
 Mode d'emballage  
 Method of packing  
 12

**9 Naturaleza de la mercancía**  
 Nature de la marchandise  
 Nature of the goods  
 12

**10 N.º estadístico**  
 No. statistique  
 Statistical number  
 12

**11 Peso Kg.**  
 Poids Kg.  
 Weight in Kg.  
 NETO  BRUTO  
 35.14 kg

**12 Volumen m.³**  
 Cubaje m.³  
 Volume in m.³  
 12

**C.A.E.:**  
**ORDEN DE CARGA: 80433701/87433702**  
**DELIVERY NOTE:**

Clase	Chiffre	Lettre	(ADR*)
Class	Number	Letter	

**13 Instrucciones del remitente**  
 Instructions de l'expéditeur  
 Sender's instructions

**14 Forma de pago**  
 Prescriptions d'affranchissement  
 Instructions as to payment for carriage  
 Porte pagado / Franco / Carriage paid  
 Porte debido / Non franco / Carriage forward

**21 Formalizado en**  
 Etablie à  
 Established in  
 Acorate 22/06/2018

**SIGNED BY ROMAN MARTICORENA**  
  
**Fagor Ederlan**  
**S. Coop.**  
 Firma y sello de remitente  
 Signature et timbre de l'expéditeur  
 Signature and stamp of the sender

**23 TRANSPORTES JEYMA, SL**  
 ESB61514030  
 Apdo. COBREOS Nº 30  
 50001 ZARAGOZA (SPAIN)  
 www.transportesjeyma.com  
 Firma y sello del transportista  
 Signature et timbre du transporteur  
 Signature and stamp of the carrier

**24 Recibo de la mercancía**  
 Marchandises reçues  
 Goods received  
 KUEHNE+NAGEL S.P.A.  
 Góndola del Estelamini, snc - 70026 Modugno (BA)  
 Lugar  
 Lieu  
 Place  
 25 GIU 2018  
 Firma y sello del consignatario  
 Signature et timbre du destinataire  
 Signature and stamp of the consignee  
 "Ricevuto con riserva di  
 quantità e quantità"

**CARTA DE PORTE NACIONAL**

**CARTA DE PORTE INTERNACIONAL**  
 LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE  
 INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  
 Esta Transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).  
 Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport International de marchandises par route (CMR).  
 This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).  
**CMR**

**16 Porteador (nombre, domicilio, país)**  
 Transporteur (nom, adresse, pays)  
 Carrier (name, address, country)  
**TRANSPORTES JEYMA, SL**  
 Apdo. Correos, Nº30 • 50001 ZARAGOZA (SPAIN)  
 Matrícula tractor: 0025 GRE 0341 DZ  
 Matrícula semiremolque: R.1469.BBH  
**17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)**  
 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)  
 Successive carriers (name, address, country)

**18 Reservas y observaciones del porteador**  
 Réserves et observations du transporteur  
 Carrier's reservations and observations  
 Hora de llegada: \_\_\_\_\_  
 Hora de salida: \_\_\_\_\_

**19 Estipulaciones particulares - Conventions particulières - Special agreements**

20 A pagar por:	Remitente	Moneda	Consignatario
To be paid by:	Senders	Currency	Consignee
Precio del transporte:			
Carriage charges:			
Descuentos:			
Deductions:			
Líquido / Balance			
Suplementos:			
Suppl. charges:			
Gastos accesorios:			
Other charges:			
<b>TOTAL:</b>			

**15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery**

\* En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la clasificación reglamentaria, en la última línea de la clase, la cifra y, en su caso, la letra.  
 \* En caso de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification évenementielle, à la dernière ligne de la classe, le chiffre et, le cas échéant, la lettre.  
 \* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) La falta de firma responsabiliza directamente al remitente